

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1933)

Heft: 586

Rubrik: Football

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

THURGAU.

A fire which broke out at the Garage, "Thermolith" at Bischofszell, has caused heavy damage.

NIDWALDEN.

Dr. Jakob Weyrsch-Cattani, late States Councillor and Landammann, has died at Buochs at the age of 91. Dr. Wyrsch, was at one time one of the leading men of the Nidwaldner people.

VALAIS.

The Government of the canton of Valais has declared the "Aletschwald" to be a National Park.

VAUD.

The cantonal government proposes a donation amounting to 750,000 francs towards a Fund which was created in order to render financial assistance to the peasants and vineyard proprietors. It is disclosed that since 1922 the cantonal government has spent an amount of altogether 10,942,689 francs for this purpose.

**** * ***

Pastor Charles Curchod, who was for many years preacher at the Butini hospital, has died in Lausanne at the age of 79. Pastor Curchod was the first clergymen in Switzerland, who held services for the deaf and dumb.

TICINO.

The Federal tribunal at Lausanne, has rendered judgment regarding the disfigurement of the monument at the cemetery of Montoie, which was erected in honour of the Italian soldiers, who gave their lives during the great war. The three communists, Jean Vesa, Onorato Ghezzi and Antoni Canonica, have been sentenced to 2½ months imprisonment, and a fine of 500 francs each.

FOOTBALL.

2nd and 8th January, 1933.

CHALLENGE NATIONAL.

Lausanne Sports	.....	4	Basel	.....	2
Concordia	.....	0	Grasshoppers	.....	4
Young Boys	.....	4	Young Fellows	.....	0
Lausanne Sports	.....	1	Carouge	.....	1
Urania	.....	12	Aarau	.....	1
Servette	.....	3	Basel	.....	0
Nordstern	.....	3	Chaux-de-Fonds	.....	1
Blue Stars	.....	1	Biel	.....	2

FIRST LEAGUE CHALLENGE.

St. Gallen	.....	1	Etoile Ch.de.F.	.....	2
Montreux	.....	5	Locarno	.....	2
Grenchen	.....	4	Old Boys	.....	2
Bözingen	.....	3	Luizen	.....	0
Olten	.....	4	Seebach	.....	1
Bellinzona	.....	1	Bern	.....	2
Cantonal	.....	2	Oerlikon	.....	2
Winterthur	.....	0	Racing	.....	3

Solothurn v Brühl was cancelled, reckoned as played at no points, no goals.

In the Challenge National we still see Group 1 very much in front with 50 to 30 points and 132 to 73 goals. Urania's unmerciful score of 12:1 against Aarau deserves special mention. Nordstern by recording their first victory in the competitions over Chaux-de-Fonds are promising better things in the future.

In the First League Challenge, Group 1 (West) are well ahead of East. There is only one more match to be played. Etoile Ch.de.F. have won all their games so far and top group 1 with 8 points. In Group 2 there are three clubs with 4 points each at the head, by goal average in the following order:

St. Gallen, Locarno and Seebach. Next Sunday should give us the finalists. Etoile is sure to be one of them; I wonder if St. Gall can manage to be the other?

M.G.

LE CRESTA RUN A SAINT-MORITZ

par le Colonel E. THOMA-BAURUTT.

Voici plus de quarante ans que fut construite la fameuse piste de toboggan qui a acquis, depuis, une réputation mondiale. Au début, les coureurs s'asseyaient sur des luges et la piste était des plus primitives; progressivement, la piste et les engins s'améliorent. On estima plus avantageux de se coucher la tête en avant sur ce que l'on appelle maintenant un "skeleton." Les règlements des courses se sont peu à peu stabilisés et la piste est devenue maintenant une piste de glace — et non de neige — depuis le départ jusqu'à l'arrivée. Il n'existe pas beaucoup de pistes spéciales pour le skeleton et le plus souvent on utilise les pistes de bobsleigh pour les courses de skeleton et le "Cresta Run" de Saint-Moritz est la seule piste de glace au monde entier reconnue officiellement par le Comité International Olympique pour le concours de skeleton aux Jeux olympiques d'hiver.

Le tobogganage au Cresta Run est resté un des très rares sports où se maintient encore l'amateurisme intégral, et ce noble caractère assure à ce sport la plus grande sympathie de tous les vrais sportmen.

Très souvent on confond le tobogganage avec le sport du bobsleigh (le "Bobbing," comme disent les Anglais). Ces deux sports n'ont à peu

près rien de commun, car le bobsleigh se pratique par équipes de 2 à 7 personnes, tandis que le skeleton n'est monté que par un seul homme.

C'est au cours de l'hiver 1884-85 que le Cresta Run fut construit par les Anglais W. H. Bulpett, Robertson, Digby Jones, Metcalfe et Biddulph, et le 21 février 1885 avait lieu la première course classique : "Le Grand National." Les promoteurs appartenait tous au Comité des Sports d'Hiver de Saint-Moritz, mais ce n'est que trois ans plus tard que fut fondé le "Saint-Moritz Tobogganing Club," depuis, est devenu célèbre dans le monde entier.

Créé par les Anglais avec l'énergie, l'intelligence et la ténacité particulières à nos amis d'outre-Manche, surtout pour tout ce qui touche au sport, le Cresta Run a gardé jusqu'à ce jour son caractère anglais. Les appellations des diverses parties de la piste sont anglaises et demeureront telles, mais le sport du tobogganage sur le Cresta Run est devenu international et, si les Anglais dominent toujours quant au nombre, toutes les nations sont représentées aux courses du Cresta Run.

La construction de la piste, l'organisation de l'entraînement et des courses sont parfaites, et c'est grâce à une surveillance des plus minutieuses, sous la direction de l'honorable M. F. N. Curzon que le sport du tobogganage au Cresta Run ne mérite pas la réputation de danger qui lui a été faite. Cependant, ce sport demande un certain courage et beaucoup de sang-froid, et ne peut être pratiqué que par des personnes qui possèdent ces qualités. D'ailleurs, le Comité du Saint-Moritz Tobogganing Club se réserve le droit d'éliminer les coureurs qu'il juge peu désignés par leurs aptitudes physiques ou morales à ce genre de course. Il ne faut pas oublier, en effet, que la vitesse maximum peut atteindre 120 à 130 kilomètres à l'heure et qu'à ces folles allure, le coureur a le bout du nez à quelques centimètres de la glace. On conçoit aisément le sang-froid et la qualité des réflexes nécessaires pour le coureur du Cresta Run."

La piste a une longueur totale de 1,200 mètres. La différence de niveau entre le départ et l'arrivée est de 157 mètres. La piste est construite en trois tronçons pour permettre aux coureurs de se familiariser avec elle, les différents tronçons, à partir du bas, sont ouverts progressivement.

Le premier tronçon va du "Stream Corner" à l'arrivée; il a une longueur de 450 mètres et contient les virages nommés "Bulpett's," "Scylla" et "Charybde." Pendant la première semaine de la saison, après le 20 décembre, l'entraînement se fait exclusivement sur cette section. On ouvre ensuite la seconde section qui part de "Junction" et aboutit au "Stream Corner;" la longueur de ce tronçon est aussi de 450 mètres. Cette deuxième section contient les tournants les plus difficiles de la piste le "Rise" (montée), le "Battledore" (raquette) et le "Shuttlecock" (volant).

Pendant un mois, l'entraînement et les courses se font sur ces deux premières sections et se terminent par la course classique de la "Curzon Cup" qui se dispute en deux jours, avec trois courses par jour. Ne sont admis que les huit premiers coureurs du premier jour pour la finale du second jour. Le record de ces 900 mètres est de 45" 5/10; il est détenu par l'Américain T. Heaton.

Une fois courue la "Curzon Cup," on ouvre la piste tout entière. La troisième et dernière section comprend les virages "Church Leap" (saut de l'église), "1st Bank" (1er talus) et "2nd Bank" (2^e talus) et le "Thoma Corner." Cette section est de beaucoup la plus rapide et il est indispensable d'avoir acquis un entraînement

suffisant sur les deux premiers tronçons avant de s'aventurer sur le troisième tronçon.

Le record pour la totalité du parcours est de 58" 1/10; il est détenu par le coureur américain J. R. Heaton, vainqueur aux Jeux Olympiques d'Hiver à Saint-Moritz en 1928-29. C'est sur cette piste également que se court la course classique, le "Grand National."

En parlant du temps mis pour parcourir la piste entière, ce qui représente une vitesse à l'arrivée de 120 à 130 kilomètres à l'heure, avons-nous dit, il importe de signaler que le départ n'est pas énorme, car la pente de la piste à cet endroit est faible. D'ailleurs, tous les coureurs sont d'accord pour dire que les moments les plus impressionnantes ne sont pas ceux de l'arrivée, mais les passages dans les tournants où l'on se sent comme une mouche sur un plafond, bien qu'à ces endroits la vitesse ne dépasse pas 60 à 70 kilomètres à l'heure.

La partie la plus importante de l'équipement du coureur est le soulier, dont le rôle est primordial. Ces souliers sont munis de fortes pointes; il constituent le seul moyen d'accélérer et de freiner. Le coureur est protégé aux genoux et aux coude par de forts boudinets, des gants très gros et très solides sont indispensables. Le port du casque protecteur pour la tête est imposé par les règlements.

Le "skeleton" est une sorte de luge entièrement construite en acier, avec un siège mobile qui permet de porter le poids du corps en avant ou en arrière. Son poids varie de 25 à 40 kilos. La largeur est d'environ 45 centimètres, et la longueur totale est de 1 m. 20. Les patins du skeleton sont soigneusement polis, mais vers la fin — sur les dix derniers centimètres — ils se terminent par une profonde rainure dont le but est d'empêcher le dérapage latéral aux tournants.

La position normale du coureur est la position allongée avec le poids également réparti sur les patins; en arrivant à un tournant, le coureur déplace son poids vers la partie arrière du skeleton en faisant reculer le siège. Ce faisant, il fait porter le poids de son corps sur les rainures, et l'avant de l'engin peut alors être déplacé vers la gauche ou vers la droite, tout dérapage latéral important étant impossible.

Le départ, avons-nous dit, se fait arrêté. Les règlements imposent de partir avec le bout avant du "skeleton" à 3 mètres au maximum de la ligne de départ. Contrairement à ce que l'on pourrait croire, une des parties les plus difficiles du parcours est celle qui suit immédiatement la ligne de départ: il est, en effet, très difficile de tenir la ligne droite en marchant à faible allure.

Il est relativement facile de se diriger à une grande vitesse, mais les 80 premiers mètres sont difficiles à contrôler: tous les engins ont la manie de vouloir aller à droite ou à gauche lorsqu'on marche à faible allure; si le "skeleton" va à droite, le coureur incline la tête et porte le corps le plus possible sur le patin gauche. Tous les tournants doivent être attaqués de bonne heure.

Le "Cresta Run" exige un entraînement de plusieurs années pour arriver au maximum de vitesse. Il est relativement facile de faire sans grand danger le parcours à vitesse modérée, mais ce qui devient difficile, c'est de gagner les quelques dixièmes de seconde qui font remporter une victoire. Beaucoup de courses ont été gagnées par quelques fractions de secondes sur un total de six courses. On se rend compte, d'après cela, de l'entraînement et du soin que nécessite la préparation d'une course sérieuse sur la "Cresta Run."

Toutes les courses de chaque coureur sont enregistrées, même les courses d'entraînement, et les vitesses atteintes au cours de l'hiver et pour chacune des trois sections sont soigneusement calculées. Chaque coureur connaît ainsi le temps exact employé pour chacune de ses courses, ce qui lui permet d'améliorer ses résultats en cours d'entraînement.

L'entretien du "Cresta Run" demande des soins tout particuliers, car la piste doit se trouver dans un état irréprochable, pour éviter tout danger. Le Saint-Moritz Tobogganing Club dépense chaque hiver une somme de 25 à 30,000 francs suisses pour la construction et l'entretien de cette piste idéale où se pratique ce sport aimé par les vrais sportmen courageux et décidés à vaincre des difficultés qu'aucun autre sport ne peut offrir.

FOYER SUISSE

Moderate Prices
Running Hot & Cold Water
Central Heating
Continental Cuisine

12-15, Upper Bedford Place,
Russell Square,
London, W.C.I.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,960,000
Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 2½ per cent. until further notice.

HAVE YOU

ASKED YOUR

SWISS FRIENDS TO

BECOME SUBSCRIBERS

to the

Swiss Observer ?